

11. LIEBESLIED AUS QARA XÖGA. (In Kučā sehr viel gesungen.)

ياريم نينك آطي عايسه 1 *yārīm niŋg äti ā'isä*
 خياليم دين چيقمايسه *χiālīm dīn čiqmaīsä*
 سنينك بر خيالينك بار *sāniŋg bir χiālīng bar*
 منينك دين آريلاي ديسه *māniŋgdin ārilāi dē,sä*

ياريم نينك آطي آي خان 5 *yārīm niŋg äti āi χān*
 خوشمو كويدور بو جان *χošma küidur bū gān*
 كياشي ياشيل خنچو *kīyīši yāšil χān-čū*
 توكمي سي قيزيل مرجان *tügmäsi qizil māgān*

ياريم برکان يوزوك ني 9 *yārīm bārgān yūzükni*
 اونك قولوم دا ساقلایمن *ōng qolumda saqlaimān*
 ياريم سن اولوب قالسانك *yārīm sän ölüp qalsanıg*
 ارواحينك ني يوقلايمن *erwāhiŋgni yoqlaimān*

اخشام قى حرامزاده 13 *aχšamqi harāmzādä*
 ياريم بيلان كفلاشتي *yārīm bilān gāplāšti*
 مهمان ديب قويوب برسام *māhmān dāp qoiyup bārsām*
 اينا غالي افلاشتي *oināṛālī āplāšti*

تماقو ني كيم تارتيدور 17 *tomāqa ni kim tārtidō*
 دردي بار كشي *dārdi bar kiši*
 عاشيق ليق ني كيم قيلادور *āšīqliq ni kim qilidō*
 ميلي بار كشي *mēli war kiši.*

12. LIED AUS QARA XÖGA.¹⁾

يغي ياندين قوفاري بار 1 *yēṛi yāndin qōpari bār*
 هر بلا كلسه قرينداشدين *hār bālā kālsä qarindašdīn*
 وفاسي يوق قرينداشدين *wāpāsi yóq qarindašdīn*
 وفادار آشنا يخشي *wāpādār āšinā yaχši*

آيا مؤمين ايشيتكل 5 *aiā mōmün išitkil*
 اهلي فرزندى قرينداشدين *ahlī pārzändä qarindašdīn*
 وفا سي بولما سا ما م *wāpāsi bolmusuma hām*
 آنا بيلان آنا يخشي *atā birlān ana yaχši*

1) Dieses Lied, welches sehr viel gesungen wird, ist offenbar kein bodenständiges Erzeugnis, sondern aus Westturkistan (Russ. Turkistan) herübergebracht worden — es ist Kunstdichtung und im Ausdruck von der ge-